

L'*Institut Français de Pondichéry* (IFP), UMIFRE 21 CNRS-MAEE, est un établissement à autonomie financière sous la double tutelle du Ministère français des Affaires Étrangères et Européennes (MAEE) et du Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS). Il est partie intégrante du réseau des 27 centres de recherche de ce ministère. Avec le Centre de Sciences Humaines (CSH) à New Delhi, il forme l'USR 3330 du CNRS "Savoirs et Mondes Indiens". Il remplit des missions de recherche, d'expertise et de formation en Sciences Humaines et Sociales et en Écologie dans le Sud et le Sud-Est asiatique. Il s'intéresse particulièrement aux savoirs et patrimoines culturels indiens (langue et littérature sanskrite, histoire des religions, études tamoules...), aux dynamiques sociales contemporaines, et aux écosystèmes naturels de l'Inde du Sud.

The *French Institute of Pondicherry* (IFP), UMIFRE 21 CNRS-MAEE, is a financially autonomous institution under the joint supervision of the French Ministry of Foreign and European Affairs (MAEE) and the French National Centre of Scientific Research (CNRS). It is a part of the network of 27 research centres under this Ministry. It also forms part of the research unit 3330 "Savoirs et Mondes Indiens" of the CNRS, along with the Centre de Sciences Humaines (CSH) in New Delhi. It fulfils its missions of research, expertise and training in Human and Social Sciences and Ecology in South and South-East Asia. It works particularly in the fields of Indian cultural knowledge and heritage (Sanskrit language and literature, history of religions, Tamil studies...), contemporary social dynamics and the natural ecosystems of South India.

French Institute of Pondicherry, 11, St. Louis Street, P.B. 33, Pondicherry 605001-India  
Tel: (413) 2231600, Email: ifpdir@ifpindia.org  
Website: <http://www.ifpindia.org>



L'*École française d'Extrême-Orient* (EFEO), fondée en 1900 à Hanoï, est un établissement relevant du ministère français de l'Enseignement supérieur et de la Recherche dont la mission scientifique est l'étude des civilisations classiques de l'Asie. Son champ de recherches s'étend de l'Inde à la Chine et au Japon et, englobant l'ensemble du Sud-Est asiatique, comprend la plupart des sociétés qui furent indianisées ou sinisées au cours de l'histoire. Autour de ses dix-huit centres et antennes, installés dans douze pays d'Asie, se sont constitués des réseaux de chercheurs locaux et internationaux sur lesquels l'École a pu s'appuyer pour construire son essor. L'EFEO aborde l'Asie par des recherches pluridisciplinaires et comparatistes, associant l'archéologie, l'histoire, l'anthropologie, la philologie, et les sciences religieuses. À Pondichéry, les projets de l'EFEO portent essentiellement sur l'«indologie» classique : sanskrit, tamoul ancien, histoire, histoire de l'art et des religions.

The mission of The French School of Asian Studies (EFEO), founded in 1900 in Hanoi and today under the aegis of the French Ministry of Higher Education and Research, is to study the classical civilisations of Asia. Stretching from India, in the West, across the whole of South-East Asia to China and Japan, the EFEO's research areas cover most of the societies which have been 'Indianised' or 'Sinicised' over the course of history. A network of international scholars working at the EFEO's eighteen centres and branch offices, which are spread across twelve Asian countries, has been essential in the development of the School's research programme. Interdisciplinary projects bring together leading scholars in the fields of anthropology, archaeology, history, philology, and religious studies. In Pondicherry, the projects of the EFEO focus mainly on classical Indology: Sanskrit, Old Tamil, History, and History of art and of religions.

École française d'Extrême-Orient  
22, avenue du Président Wilson  
75116 Paris, France  
Tel: (33) 1 53 70 18 60  
Website: <http://www.efeo.fr/>

Pondicherry Centre of the EFEO  
16 & 19, Dumas Street  
Pondicherry – 605 001, India  
Tel: (91) (413) 2334539/2332504  
Email: [administration@efeo-pondicherry.org](mailto:administration@efeo-pondicherry.org)

COLLECTION INDOLOGIE – 125

# THE ARCHAEOLOGY OF BHAKTI I Mathurā and Maturai, Back and Forth

edited by  
Emmanuel FRANCIS & Charlotte SCHMID

INSTITUT FRANÇAIS DE PONDICHÉRY  
ÉCOLE FRANÇAISE D'EXTRÊME-ORIENT

#### Comité éditorial / Advisory Board

Diwakar ACHARYA (Kyoto University),  
Nalini BALBIR (Université de Paris III et École Pratique des Hautes Études),  
Peter BISSCHOP (Leiden University),  
R. CHAMPAKALAKSHMI (Jawaharlal Nehru University, retired),  
Alexander DUBYANSKIY (Moscow State University),  
Arlo GRIFFITHS (École française d'Extrême-Orient),  
François GROS (École Pratique des Hautes Études, retired),  
Pascale HAAG (École des Hautes Études en Sciences Sociales),  
Oskar von HINÜBER (Université Freiburg im Breisgau),  
Jan E.M. HOUBEN (École Pratique des Hautes Études),  
Padma KAIMAL (Colgate University),  
Kei KATAOKA (Kyushu University),  
Vempati KUTUMBA SASTRY (Banaras Hindu University),  
R. NAGASWAMY (Tamilnadu State Department of Archaeology, retired),  
Leslie ORR (Concordia University),  
Aloka PARASHER-SEN (University of Hyderabad),  
Pierre PICHARD (École française d'Extrême-Orient),  
Herman TIEKEN (Leiden University).

#### Comité de lecture / Evaluation

Les membres du comité éditorial font appel à des spécialistes de leur choix /  
The members of the advisory board call on experts of their choice.

© Institut Français de Pondichéry, 2014 (ISBN 978-81-8470-200-2)  
© École française d'Extrême-Orient, 2014 (ISBN 978-2-85539-139-7)  
Typeset by: Studio Melamun (E. Noris)  
Cover photo: Skanda/Murukan and consort, cave-temple at Tirumalai,  
8<sup>th</sup> century (photo by Charlotte Schmid)  
Cover design: Niral Shah, Pondicherry  
Printed at Sri Aurobindo Ashram Press, Pondicherry

Introduction:  
Towards an Archaeology of Bhakti

Emmanuel FRANCIS & Charlotte SCHMID

*tā vāryamānāḥ pitṛbhir bhrātr̥bhir mātṛbhis tathā | mulavural tatakkaiyi niyala vēti*  
*kṛṣṇaṃ gopāṅganā rātrau mṛgayanti ratipriyāḥ || menrōṭ paḷḷinai talīit talaittantu*  
*tās tu paṅktikṛtāḥ sarvā ramayanti manoramam | kunrutō rāṭalu ninratani paṅḷpē*  
*gāyantyaḥ kṛṣṇacaritaṃ dvaṃdvaśo gopakanyakāḥ ||*  
(*Harivaṃśa* 63.24–25) (Tirumurukārruppatai 215–217)

Though prevented by their fathers, brothers  
or mothers

Raising appropriately his hands  
large as drums

The women among the cowherds, aroused  
by pleasure, seek Kṛṣṇa at night.

Embracing those with many  
garlands on their soft shoul-  
ders (i.e. his female devotees),  
taking the lead,

All of these young cowherdesses, then forming  
groups, take delight

His (i.e. Murukaṅ's) habit is to  
dance on every mountain.

In singing in pairs the charming deeds of Kṛṣṇa.

Both the Kṛṣṇa of the *Harivaṃśa*—a Sanskrit text dated between the 1<sup>st</sup> and 3<sup>rd</sup> century CE—and the Murukaṅ of the *Tirumurukārruppatai*—a Tamil poem perhaps of the 7<sup>th</sup> century—are handsome young gods bringing joy to

the women who are drawn to them.<sup>1</sup> The city of Maturai, where both Kṛṣṇa and Skanda/Murukaṇ were worshipped from an early period, illustrates by its name—a Tamil adaptation of Mathurā, the home of Kṛṣṇa in North India—the exchanges between the north and the south of the Indian subcontinent.

Immersed in adoration, which is explicitly compared with the love addressed to a sweetheart or a child, both the *gopīs* of Kṛṣṇa lore and the maidens of the mountains devoted to Murukaṇ are incarnations of ideal devotees (*bhaktas*). They represent what Friedhelm Hardy (1983: 9–10; 36–43) called emotional Bhakti in contrast with intellectual Bhakti, of which the most famous early exposition is found in the *Bhagavadgītā* (first centuries BCE). On the eve of the final battle, in chapter 12 of the *Mahābhārata*, Kṛṣṇa describes to Arjuna the nature of *karma-yoga* (“effort through acts,” i.e. sacrifice in the Vedic tradition), *jñāna-yoga* (“effort through knowledge,” i.e. philosophy or mysticism in the Upaniṣadic tradition), and finally *bhakti-yoga*, “effort by devotion”—a new way to liberation (*mokṣa*). As Kṛṣṇa explains at length, the use of *yoga* implies that Bhakti is not primarily an emotional attitude. It involves the restraining of the senses: “basically the ideal of the ‘indifferent sage’ is maintained” (Hardy 1983: 295).

Still, the final verse of the chapter points to a more emotional expression of the relationship between god and devotees. Says Kṛṣṇa to Arjuna:

*ye tu dharmyāmṛtam idaṃ yathoktaṃ paryuṇāsate |  
śraddadhānā matparamā bhaktās te ’tīva me priyaḥ ||*

(*Bhagavadgītā* 12.20 = *Mahābhārata* 6.34.20)

But those who share in that righteous nectar (i.e. the teaching on Bhakti) as (I) said,

Filled with faith, devotees having me as their utmost object, they are exceedingly dear to me!

If the *Bhagavadgītā*, the “Song of the Lord” belongs to the Vaiṣṇava corpus, its implications are shared far beyond the devotion to Viṣṇu. The term Bhakti is also used in the final verse of the theistic *Śvetāśvatara*

<sup>1</sup> More than fifty years ago, Jean Filliozat ([1954] 1974b: 357; 378–379) already suggested that the figures of Kṛṣṇa and Skanda/Murukaṇ (as well as that of Śiva) were aggregated in South India into the cult of a young god.

*Upaniṣad* dated to the last few centuries BCE and composed in honour of Rudra:<sup>2</sup>

*yasya deve parā bhaktir yathā deve tathā gurau |  
tasyaite kathitā hy arthāḥ prakāśante mahātmanaḥ ||*

(*Śvetāśvatara Upaniṣad* 6.23)

As the two translations reproduced below illustrate, the precise meaning of the term Bhakti is not obvious here:<sup>3</sup>

Only in a man who has the deepest love [*parā bhaktir*] for God, and who shows the same love toward his teacher as toward God, do these points declared by the Noble One shine forth. (Olivelle transl., 1998: 433)

The topics explained here become visible to a great soul who has the highest *bhakti* for god and who reveres his *guru* like his god.

(Lorenzen transl., 2004: 188)

David N. Lorenzen chooses simply not to translate the term Bhakti. In either *Śvetāśvatara Upaniṣad* or *Bhagavadgītā* the devotion directed towards the Lord largely lacks the emotional texture common in the later Bhakti poetry, be it in Sanskrit, Tamil, Braj, Kannada, Telugu, Bengali, Marathi, Oriya, etc., as the list of the Indian languages, “classical” and “vernacular,” in which Bhakti was expressed is an extensive one. The emotional aspect of early Bhakti is limited to a feeling of wonder and fear,<sup>4</sup> whereas in later Bhakti poetry devotion is expressed through the vocabulary of love, complex and deeply felt. It is a passion.<sup>5</sup> And yet the passage from the *Bhagavadgītā* quoted above shows that the distinction between emotional and intellectual is not so clear-cut. As Karen Pechilis Prentiss (1999: 20) puts it, there is in Bhakti a tension “between emotion and intellection;” on the one hand,

<sup>2</sup> On the *Śvetāśvatara Upaniṣad*, see Flood (1998: 153–154), Lorenzen (2004: 187–188); on its date, see Olivelle (1998: 13). The relative dating of *Śvetāśvatara Upaniṣad* and *Bhagavadgītā* remains however a matter of debate, see Oberlies (1988: 59). For a “summary comparison” between these two texts, see Gonda (1970: 21ff.).

<sup>3</sup> The same problem is encountered with the meaning of the term *bhakti* in Pāṇini’s *Aṣṭādhyāyī* 4.3.95. See Schmid (2010: 42–45).

<sup>4</sup> It is “a mood of supplication, awe and deep reverence” according to Sutton (2005: 156), who finds other possibly early expressions of emotional devotion in Hindu literature.

<sup>5</sup> See Narayanan (1994: 137, 143; 2010: 716).

Bhakti is *kāma*, the selfish desire rejected by asceticism, on the other hand this desire is transfigured into devotion to the ultimate truth that the supreme god embodies.<sup>6</sup>

#### DEFINING BHAKTI

Scholars have been increasingly aware of the variety of situations in which the elusive concept of Bhakti operates. Bhakti is indeed plural, multi-faceted, attested throughout a very long period in various religious and geographical contexts, and beyond the limits of India and Hinduism. Even the usual translation, “devotion,” has been criticized. Whatever the shortcomings of this translation, we have adopted it for the sake of convenience. Bhakti, in a general sense, denotes devotion in a variety of contexts, and designates the religious attitude of devotion, be it intellectual and/or emotional, towards a divine Lord.<sup>7</sup> We posit the term here on an individual soteriological level. But Bhakti goes beyond the individual and, as a sociological category, designates a socio-religious movement of which the main characteristic is the attitude of devotees, “*bhaktas*,” who, as a community, worship (*bhaj-*, literally “to divide, to share”) their Lord.<sup>8</sup> Etymologically in the relation of devotion (*bhakti*) the devotee (*bhakta*) is the one who is “shared” and the Lord (*bhagavant*) the “one who gets a share.”<sup>9</sup> One sees here a conceptual continuity with Vedic sacrifice, where the offering represents the donor and has gods as recipients.

John E. Cort (2002a: 61), however, points out the limitations of a narrow etymological approach. Words indeed come to mean different things than their etymology suggests. Quoting J.A.B. van Buitenen (1981: 24) about

the meaning “choosing for,” which “governs later uses of the word *bhakti*,” J.E. Cort maintains that Bhakti is “differently understood and practiced in different times, places, and sects” (2002a: 62). Considering the contrast between “an ontological interaction and even interpenetration with the divine” involved, for instance, in forms of Hindu Bhakti and Jain Bhakti’s “denial of any ‘real presence’” or “any direct ontological connection between the individual human and the divine,” one has to concede that, depending on context, Bhakti displays different shades of meaning. It lies “along a continuum from sober veneration to frenzied possession” (p. 85), in which one can distinguish between “emotional bhakti” and “venerational bhakti” (p. 86).

J.E. Cort (2002a: 66) insists that Bhakti “is also a style in which one performs many practices,” among which, one has to include asceticism.<sup>10</sup> K.P. Prentiss (1999: 24) sees an advantage in translating Bhakti as “participation” rather than “devotion,” whose meanings in English are historically derived from Christian usage (p. 23).<sup>11</sup> The title of her book (“The Embodiment of Bhakti”) highlights the fact that Bhakti is embodied in texts, in saint-poets, and in the hearts of the devotees (p. 153). K.P. Prentiss (p. 23) also considers Bhakti to be a “strategy.”<sup>12</sup>

How to define Bhakti then? A starting point might be to state what it is not. Bhakti is neither the way of sacrifice (*karman*) nor that of knowledge (*jñāna*). This does not mean that Bhakti rejects ritual or lacks any intellectual approach to god. If one cannot equate Bhakti with Hinduism, since it is found outside Hinduism and since some Hindu schools of thought and practice regard Bhakti and devotional ritual as inferior or surrogate modes of religion,<sup>13</sup> Bhakti can be understood as a synthesis between two opposing

<sup>6</sup> See also Biarreau (1989: 87ff.).

<sup>7</sup> On Bhakti directed towards gods, parents, kings, see Hara (1964). On Bhakti as religious devotion, see Prentiss (1999: 17–24). On devotionism in Hinduism see Fuller (1992: chapters 7 and 8). For a bibliography about Bhakti, see Coleman (2011).

<sup>8</sup> On Bhakti as movement, social and geographical, see Prentiss (1999: 25–41); issue 11(3) (December 2007) of the *International Journal of Hindu Studies* and its introduction by Hawley (2007); Hawley (2010).

<sup>9</sup> For Basham (1989: 91), the term *bhagavant* “may have originated with the feudal chieftains who shared the spoils of their successful campaigns with their followers.” See also Jaiswal (1967: 37–39).

<sup>10</sup> Bhakti is also accepted in orthodox systems as, for instance, in the Vaikhānasa school (see Colas 1996: 26), which claims to be Vedic.

<sup>11</sup> See also Cort on the limitations of “devotion” as a comparative category (2002a: 63 n. 8; 2002b).

<sup>12</sup> On Bhakti as embodiment, possession, partaking, see the earlier work of Ramanujan (1981: 115ff.).

<sup>13</sup> For instance, the Tantrika Rāmakaṇṭha, as Dominic Goodall pointed out to us, considers Bhakti as a practice suited for initiated sick or aged people as well as women, who cannot follow regular post-initiation practices (see *Kiraṇavyṛtti* ad *Kiraṇatantra* 6.11–12). On the Mīmāṃsāka Śābara’s position about cult (*pūjā*), see Colas (2012: 121). See also Ramanujan (1981: 136).

approaches to the divine: ritualism and contemplation. As far as Hinduism is concerned, Bhakti seems to be the practical aspect of what theism, on a speculative level, implies, i.e. that the goal is God. Emphasizing the here-and-now preoccupations of the devotee and setting *mokṣa* apart as a distant goal, Bhakti parallels Tantric schools, which reconcile, through rituals, mundane and ultra-mundane aims. This might explain the incorporation of Tantric ritual into Bhakti. However, whereas Tantric schools are characterised by initiation—that is they are esoteric—Bhakti offers a universalization of salvation, making it available to anyone, regardless of caste, gender, or degree of spiritual attainment.<sup>14</sup>

Tantric ritual has nevertheless invaded temples, while the Jñāna tradition—Vedānta, notably in its Viśiṣṭādvaita variant—has come to terms with Bhakti in South Indian Śrīvaiṣṇavism. It is clear that Bhakti does not discard ritual activities: *pūjā* (“worship, adoration”) and its synonyms/metonyms *sevā* (“service”), *arcanā* (“homage”), *vandana* (“veneration”) have replaced *yajña*, even though there might be a partial conceptual continuity between *yajña* and *pūjā*.<sup>15</sup> In fact, Bhakti does not imply that the lord responds to his devotee. The Tamil Ālvārs complain about the absent god, even scolding him.<sup>16</sup>

What then does mark Bhakti as distinctive within Hinduism? In contrast to the religion of sacrifice, in which gods are passive recipients of gifts and have, according to some, “a purely verbal existence,”<sup>17</sup> the *bhakta* intends to enter into a personal relationship/communication with the divine, his supreme God, whomever he or she might be.<sup>18</sup> In most cases this deity

<sup>14</sup> See Davis (1991: 135–136), about the difference between Śaiva Siddhānta and Bhakti. On universalization in Bhakti, see Biardeau (1989: 104ff.), Narayanan (2010: 713–714). At the same time, *dikṣā*, which goes back to Vedic sacrifice, is also retained in Bhakti: a Tantric influence and/or a Vedic heritage?

<sup>15</sup> See Colas (2006), on the erosion of the concept of *yajña* and its porosity with *pūjā*, and Lidova (2010), on commonalities and specificities of *yajña* and *pūjā*. See also Fuller (1992: chapter 3 “Worship”).

<sup>16</sup> See Narayanan (2010: 717).

<sup>17</sup> See Verpoorten (1987: 20, n. 101), describing thus the position of Mīmāṃsā. See also Biardeau (1976: 19–21) on gods as recipients of sacrifice, which, nevertheless subsumes them.

<sup>18</sup> See the Sanskrit references to *bhakti* collected by Hara (1964: 124–132), which show that it has personal, emotional, reverential or religious connotations. Ramanujan (1981: 139)

of Bhakti is conceptualised as a person. Such personalisation is associated with the occupation of the devotee through possession and with the cult of images, imbued with the divine presence—with major exceptions, such as the *nirguṇa* traditions of North India, for which worship mainly consists in repeating God’s name.<sup>19</sup> Bhakti also implies the development of cultic places, with enduring shrines, where devotees come for the vision (*darśana*) of god, to see him and be seen by him.<sup>20</sup> Divine power and presence are attached to specific sacred spaces: correlative to the cult of images and gods are pilgrimages and processions.<sup>21</sup> Manifestations of Bhakti mark the entire Indian space and display a characteristic tension between a localized focus of devotion and pan-Indian personal deities, particularly in evidence in the Tamil country where innumerable Śivas and Viṣṇus are worshipped. Says Ramanujan (1981: 124–125), god is “local, yet translocal.”

As such Bhakti is the “great, many-sided shift” in Hindu/Indian religion, described by Ramanujan (1981: 103ff.). For the author of devotional literature, it is a shift of attention from the object to the subject as the poet is not an observer but a participant. It is a shift from passive modes of reception (*śruti*, *smṛti*) to active modes of proclamation (*molī*, *vacana*); “from hearing to speaking, from watching to dancing (...); from a religion and a poetry of the esoteric few to a religion and a poetry of anyone who can speak (...); from the noniconic to the iconic;” from *yajña* to *pūjā*, from temporary sacrificial plots to built temples; and, eventually, “from the absolute godhead, the non-personal Brahman of the Upaniṣads, to the gods of the mythologies, with faces, complexions, families, feelings, personalities, characters.” (p. 135). It is also a shift from seeing and hearing to touching (p. 146ff.).

speaks of “dyadic relationships” between god and devotee, in which “the two terms are defined by each other” and states that “in bhakti, the relationship is everything.”

<sup>19</sup> On the concept of icon, see Colas (2012). On the embodiment of divinity in stone (images) and flesh (possession) see Waghorne et al. (eds. 2004). On the link between Bhakti, stone images and narrative, see Schmid (2010: 139).

<sup>20</sup> On the paucity of mentions of temple in brahmanical sources, see Olivelle (2010) and his conclusion (p. 202) that it is due to the “interests and biases of those responsible for their production [i.e. that of Dharmaśāstras and *Arthaśāstra*].” See also Granoff (1998). On *darśana*, see Eck (1985).

<sup>21</sup> On pilgrimage, see Fuller (1992: chapter 4). On processions, see Davis (2002), Orr (2004).

The personal aspect in Bhakti has, however, been questioned. K. Sharma (1978) speaks of “devotion” rather than “devotion to a personal deity” in order to take into account the fact that the God of Bhakti may be viewed as *saguṇa* or *nirguṇa* in North Indian Vaiṣṇavism.<sup>22</sup> A.K. Ramanujan (1984: 212) has, however, criticized the relevance of such *saguṇa/nirguṇa* dichotomy, as a god can be both for the same devotee. His view indeed makes sense in the South Indian context: the 8<sup>th</sup>-century Pallava temples dedicated to Śiva offered two cult-images in the cella, i.e. the *liṅga* (the stylised phallus, more precisely *niṣkalaliṅga*) at the centre and the anthropomorphic Somāskandamūrti (which is a *sakalaliṅga*) on the back wall.

Beyond the attributes of the supreme god, a focus on the devotee is a way to uncover the specifics of Bhakti.<sup>23</sup> As Bhakti is an individual religious experience, we hear the personal voice of devotees. This is especially the case in Bhakti poetry, a lyrical genre where the poet most often speaks in the first person in a “vernacular” language or at least a language identifiable with a specific place. By speaking the language of the place, Bhakti challenges the brahmanical orthodoxy and the hegemony of Sanskrit as language of the gods. God is approached through a literary language, but one that is familiar. At the same time the devotion and the supreme god are localized.<sup>24</sup> Bhakti maps a sacred geography for each region of India and creates a community of devotion.<sup>25</sup> As such it is linked to the process of regionalisation of India.

If, in Bhakti, the god is not always a person, the devotee is an individual, at least from a religious point of view, who seeks refuge in a specific Lord not so much by social obligation (because this god is his lineage or caste god) but by what he perceives and claims as his choice. This choice is sometimes irrepressibly made: the devotee cannot help adoring his lord, as in romantic love.

As for the (ultimate) goal of Bhakti it is theoretically liberation (*mokṣa*)—an ultra-mundane goal as in the ways of sacrifice and knowledge, even though sacrifice also aims at mundane benefits—but, in actual fact,

<sup>22</sup> On the *saguṇa/nirguṇa* distinction, see Prentiss (1999: 21–22), Lorenzen (ed. 1995).

<sup>23</sup> See, for instance, Novetzke (2007), on reception and audience in Bhakti.

<sup>24</sup> See Narayanan (2010: 714).

<sup>25</sup> On the sacred mapping and the congregational aspect of Bhakti, see Ramanujan (1981: ix–x, 143–146).

liberation is, in the more emotional Bhakti, a remote matter for most worshippers. The devotee seeks the protection and the grace (Sanskrit *prasāda*, Tamil *aruḷ*) of the Lord. He surrenders to his Lord, satisfied to adore him. In that sense, Bhakti is the means and the end.<sup>26</sup> The recitation of Nammālvār’s *Tiruvāymolī*<sup>27</sup>—the vernacular Veda—in praise of Viṣṇu is the end in itself and is already salvation: Bhakti is the way and the goal.<sup>28</sup> Here lies a contrast between different conceptions of Bhakti: the emotional one of vernacular poet-pilgrims and the intellectual one of theologians.

Such a conception of a relationship between a Lord and his devotee is not in itself specific to Indian or Hindu religion. Specificity lies in the identity of the object of devotion: Śiva, Viṣṇu (or one among his Avatāras), the Goddess, a Jina, (a) Buddha or the God of the Sikhs.<sup>29</sup> Bhakti also found its way into the Islamic religion of South Asia and, in North India, has been influenced by the Sufi tradition.<sup>30</sup> In that sense Bhakti is trans-sectarian. It proves to be an attitude, a strategy, a style, which can impregnate different schools and sects. The religious phenomenon and attitude that is Bhakti is found, in our view, in the shared traits of devotees (*bhaktas*) who participate in, experience, adore, long for a personal god or the divine. If Bhakti has received various more precise definitions, corresponding to the textual corpus where the term appears, it has, in the course of time, retained an emotional element, noticeable in the two epigraphs to this introduction and central to several papers of this volume.

How is it that this turn was taken, to devotion from the ritualistic religion, that is Vedic religion or Brahmanism? A commonly held view, which goes back very early in the historiography of Hinduism,<sup>31</sup> is that the devotional approach has its roots in lay or popular—that is non-Vedic, even Dravidian—trends of religiosity, whose only remaining traces are found in

<sup>26</sup> See Sutton (2005: 156).

<sup>27</sup> The *Tiruvāymolī* is part of *Nālāyirativviyappirapantam*, the corpus of Tamil poems by the twelve Ālvārs, i.e. Vaiṣṇava saint-poets who lived between the 6<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> century.

<sup>28</sup> See Narayanan (1987; 1994: 141).

<sup>29</sup> About Bhakti in Jainism, see Cort (2002a, 2002b, 2005), Kelting (2001, 2007); in Buddhism, see Gokhale (1981), Hallisey (1988).

<sup>30</sup> See Entwistle & Mallison (ed. 1994: 301–370). On Bhakti and Sufism, see for instance Esnoul (1956: 183–184).

<sup>31</sup> See, for instance, Monier-Williams (1878: 11–12, 115ff.).

cults to local deities such as *yakṣas* and *nāgas*. Bhakti continues to be viewed as “a path of devotion, especially developed and eminently suited for practice by the lower classes: *śudras* and women.”<sup>32</sup> A more recent formulation is to associate emotional Bhakti with the Little Tradition, in contradistinction to a Great Tradition which would favour intellectual Bhakti.<sup>33</sup> Other views place the development of Bhakti in elite circles, according to two different schemes. On the one hand, Madeleine Biarreau (1976: 80ff.; 1989; 1994: 1ff.) does not dissociate the development of Bhakti from Brahmanism. On the other hand, Bhakti has been considered as contesting brahmanical ritualism, as Buddhism and Jainism did. R.G. Bhandarkar (1913: 5) hypothesized a Kṣatriya origin for Vaiṣṇava Bhakti as Kṛṣṇa Vāsudeva was a Vṛṣṇi.

Was Bhakti a development specific to Hinduism originally, to be later borrowed by Jains and Buddhists? Examining this issue, J.E. Cort (2002a: 60–61) argues that Bhakti, might have another source “within the context of the mendicant-based traditions as a natural growth from *guru-vandana*, or veneration of the living mendicant gurus” (p. 82). Far from being incompatible with asceticism, Bhakti was one of the common mendicant practices of the early Jain tradition. Ascetic practices included worship as mendicants have been proved to be responsible for the carvings or the installation of many images (p. 67–81). On the Buddhist side of the picture, if Gokhale (1981: 23) has stressed the influence of lay people on what he characterizes as Bhakti (and finds in Theravāda as well as in Mahāyāna, under the form of a devotional worship directed towards the Buddha and the Bodhisattvas), the study of inscriptions by Schopen (1997: 238ff.) has convincingly shown that most of the first Buddhist stone images were gifts by monks and nuns, not by lay people.

Developments in the “heterodox” religions from a Hindu point of view, i.e. Jainism and Buddhism, have thus to be taken into account in writing the history of Bhakti, which, from its beginning, is an Indian fact rather than a Hindu fact.<sup>34</sup> Buddhism instituted places of worship, developed the cult of

relics and personalised Buddha as owner of gifts.<sup>35</sup> But Buddhists were not the only ones to call their deity *bhagavant*; *yakṣas* were also designated as such and the early iconography of Kṛṣṇa/Viṣṇu is imbued with the model of the *yakṣas*.<sup>36</sup>

In the available documents for the early forms of Bhakti, until the middle of the first millennium, the intellectual and the emotional aspects are not easy to discriminate, whichever deity is considered. Did a shift take place from intellectual to emotional Bhakti? And if so, how and why? Even if the transition from the *Bhagavadgītā* to the *Bhāgavatapurāṇa* is far from being clear, the latter text, where devotion towards Kṛṣṇa is expressed in very emotional terms, is at the heart of the controversy. In his *opus magnum*, *Viraha-Bhakti* (1983), F. Hardy has argued that the Sanskrit *Bhāgavatapurāṇa*, and more particularly its tenth book in which the love of the *gopīs* is extensively presented, has been elaborated in the Tamil land under the strong literary influence of the Ālvārs’ *Nālāyirativiyappirapantam* (6<sup>th</sup>–9<sup>th</sup> centuries). This Tamil devotional Vaiṣṇava anthology itself drew on the tradition of love poetry or Akam attested in the earliest Tamil literature known as the Caṅkam corpus. The earlier Caṅkam poems are generally dated to the first centuries of CE,<sup>37</sup> while F. Hardy dates the *Bhāgavatapurāṇa* to the 9<sup>th</sup> or early 10<sup>th</sup> century.<sup>38</sup> From the Caṅkam literature to the poems of the Ālvārs, F. Hardy has charted a typical South Indian contribution to the Bhakti movement, i.e. a very specific expression of emotional devotion towards Kṛṣṇa. He called it *viraha-bhakti*, or “devotion in which the sentiment of ‘separation’ is cultivated” (1983: 9). *Viraha-bhakti* originated in the longing of separation from the hero-lover that the heroine experiences in Akam poetry. In the *Nālāyirativiyappirapantam*, Kṛṣṇa plays the role of the hero of the earlier Caṅkam poems. He continues with this part in the *Bhāgavatapurāṇa*.<sup>39</sup>

<sup>35</sup> See Coleman (this volume), for the argument that Buddhism was a major influence in the development of Bhakti. See Colas (2012: chapitre III).

<sup>36</sup> On early attestations of the word *bhagavant*, see Jaiswal (1981: 38ff.). On the iconography of Kṛṣṇa-Viṣṇu, see Schmid (2010: 112–118; 133–139).

<sup>37</sup> *Contra*, see Tieken (2001).

<sup>38</sup> On the date and provenance of the *Bhāgavatapurāṇa*, see Filliozat (1974a), Hardy (1983: 486–488, 525–526), Rocher (1986: 144–148), Bryant (2002).

<sup>39</sup> According to Hardy (1983: 45), the Tamil Śaiva devotional anthology known as *Tēvāram* would have been “imitative or derivative” of the *Nālāyirativiyappirapantam* as far as emotional Bhakti is concerned.

<sup>32</sup> Lele (1981: 2).

<sup>33</sup> See Lele (1981: 15); *contra* Hardy (1983: 11ff.). On the opposition of Little Tradition and Great Tradition, see McKim Marriott (1955) and his critics (Stewart 2002).

<sup>34</sup> See Orr (2005) on commonalities in iconography and ritual for images of different creeds in medieval Tamil Nadu.



Whereas the work of F. Hardy remains very influential today, it has not been unchallenged. The debate remains open and archaeology can play a major role here. Dennis Hudson (1995, 2008, 2009a, 2009b), for instance, identified the *Bhāgavatapurāṇa* as the source for the iconography of the Vaikuṅṭhaperumāḷ, a temple founded by a Pallava king in the second half of the 8<sup>th</sup> century CE in his capital Kāñcīpuram. This hypothesis contradicts Hardy's argument by situating the *Bhāgavatapurāṇa* earlier than most—if not all—of the Āḷvārs' poems. We do not agree with most of Hudson's conclusions.<sup>40</sup> Still, his approach and the responses it has received underscore the importance of what we call the "Archaeology of Bhakti" and the dynamics of the movement of Bhakti inside the Indian peninsula, from north to south, back and forth.<sup>41</sup>

#### ARCHAEOLOGY OF BHAKTI

The "Archaeology of Bhakti," is an integrated and multi-layered approach to Bhakti. As a study of artefacts of the past (architecture, images, coins) complemented by art history and enlightened by philology, archaeology can be, in a restricted manner, contrasted with history, whose focus is mostly on written texts (literary or archival) and which also relies on philology. Philology thus stands as a necessary tool both for archaeology, insofar as texts make artefacts speak, and for history, insofar as philology establishes the interpretation of texts. But the study of texts cannot be the only approach, since "[b]hakti has been the inspiration for expressive and visual arts, architecture, poetry, theology, and written materials in every genre possible" and, as "literature itself, be it Sanskrit or vernacular, may be derived from visual or expressive arts."<sup>42</sup>

Accounting for material artefacts on the basis of texts is sometimes impossible—the texts are missing—and at other times misleading. For instance, the *dvārapālas* at the entrance of Śaiva shrines are sometimes represented with extensions on either side of their heads; consulting the

<sup>40</sup> See Francis, Gillet & Schmid (2005: 601–606).

<sup>41</sup> On the reception of Hudson's work, see *Journal of Vaishnava Studies* 11(1) (Fall 2002), Hawley (2010: 249–250), Champakalakshmi (2011).

<sup>42</sup> Narayanan (2010: 710; 711).

Āgamas would lead one to regard these as the horns of the bull which is Śiva's mount, whereas the examination of the sculpted images suggests that they are instead the two lateral blades of the trident.<sup>43</sup> Artefacts have a life and authority of their own and may have different messages for us. Texts and images are two spheres of representation. Whereas it is legitimate to correlate one with another, they do not always speak the same language.

It appears all the more necessary to make use of all available documents, without overlooking any, when we acknowledge the poverty of our knowledge. In undertaking the archaeology of Bhakti, we must be attentive to material testimonies of the past. They represent what one could call visible Bhakti: traces of people who made in some way a physical record of their Bhakti and who had the means to do so. In other words, whereas there is no possibility of grasping Bhakti in all its manifestations, non-textual evidence helps to fill the gaps.

Thus, to practise the archaeology of Bhakti is to study it through texts (the means of conventional history) and through artefacts. In this approach, the focus is on sources, agencies, and layers.

*Sources.* As far as the study of Bhakti is concerned, the material evidence has been underestimated or examined separately from the textual evidence. The special issue 36(3) of *World Archaeology* entitled *The Archaeology of Hinduism* edited by Lahiri & Bacus (2004) and a volume recently edited by Ray (2010) are welcome exceptions to this trend. The prestige of texts—as various as they can be, i.e. devotional poems, ritual treatises, theological speculations, hagiographies—remains. As John Stratton Hawley (2010: 254) says in the volume edited by Ray: "In the long history of Hindu cave and temple sculpture, the *Gītā* is invisible to the point of vanishing." Going back to his initial question, "Can we see the bhakti movement in the history of the Hindu temple?" (p. 233)—that is, is there a correspondence between what one hears of god [*nāma*] and what he sees [*rūpa*]—Hawley (p. 261) concludes that "[i]f there is any direct analogue between 'the bhakti movement' and the cumulative history of Hindu temples, I have yet to discover it."<sup>44</sup>

<sup>43</sup> See Lockwood et al. (2001); Francis, Gillet & Schmid (2007: 299–301).

<sup>44</sup> For one iconographic instance of the movement of Bhakti south to north, see below about the imagery of Kṛṣṇa as flautist.

A confrontation of textual with material evidences can be fruitful when correspondence can be convincingly drawn: for instance between the depiction of a god in a text and as a sculpture, between the normative description of the temple of particular god as laid down in Āgamic literature and architectural evidence. But we must be wary of considering artefacts as “translations” of texts. Both artefacts and texts are translations in their own right of the Bhakti that animated a *bhakta's* life.

On the other hand, material evidence leads the researcher on other trails than do texts. In Tamil Nadu, there are extremely few representations of Buddhas, Jinas, or any Hindu gods that can safely be dated earlier than the 6<sup>th</sup> century. Furthermore, most of the early images betray the domestication/accommodation in South India of an iconography for which the earliest known starting point has to be located in North India. Whereas the study of texts would point to a specific South Indian, Tamil, tradition, the artefacts show us a world enlivened by North Indian inspiration. The process of localization, central to Bhakti, becomes discernible. In this context, stone temples and their iconography provide important evidence that allows us to trace a continuous process of exchange, within the movement of Bhakti, in specific fixed places.

On the walls at many of these temples, in between texts and artefacts, are the inscriptions which partake of the character of both. They might evince the emotional Bhakti of a *bhakta*, who, as donor, had his name permanently placed close to that of this Lord.<sup>45</sup> They also illustrate the political aspect of Bhakti, in the sense that a privileged relationship with the lord was made public and proclaimed. Kings and local rulers used epigraphy to record their fame as patrons, not only through the content of the inscriptions, but also by their location on the temple and, sometimes, their refined or ornate script.

Inscriptions, in Sanskrit as well as in “vernacular” languages such as Tamil, reveal much about Bhakti in practice, at least the Bhakti of those who had the means to record their acts of devotion, as several contributions to this volume illustrate. With epigraphical material, we shift from the question of sources to that of agencies.

<sup>45</sup> See Orr (2006: XVI).

*Agencies.* By including material evidence in the picture, one also includes other agencies than the literati and poets, whatever their status. Material culture is testimony to the Bhakti of people who might not be represented in texts.

Temples commissioned by dynasties are evidence of the Bhakti of rulers, whereas many other temples are more local, attesting the devotion of members of the royal court, local individuals of high status, and local/village communities. In Tamil Nadu from the 6<sup>th</sup> century to well into the 8<sup>th</sup> century religious architecture is, almost exclusively, royal. This period corresponds to part of the rule of the Pallavas, whose contribution is investigated in several papers of this volume. These kings were the first to leave durable testimonies of their Bhakti in Tamil Nadu, as a specific organization and a certain level of resources were necessary to do so. This exclusively royal demonstration of Bhakti stands as an extreme instance and has no real equivalent elsewhere in India except perhaps under the contemporary Western Cālukyas in Karnataka. In the North Indian realm of the Guptas (4<sup>th</sup> to mid-6<sup>th</sup> century), the most visible Bhakti is that of a larger elite, while kings in Tamil Nadu appear as providing the impulse for durable image and architecture. Kings were subsequently emulated by other segments of the society: under the Cōlas (10<sup>th</sup> to mid-13<sup>th</sup> century), successors of the Pallavas in the Tamil country, numerous temples were commissioned locally and are often associated with specific hymns of the Tamil Bhakti anthologies. The shaping of the religious landscape can be grasped through inscriptions, which record the voices of a larger part of the society in a sizeable territory: as much as architecture and images, inscriptions are voices of ruling dynasties but also of more local/localized *bhaktas*. It may be beneficial to distinguish between what can be called “royal Bhakti” and what is not “royal Bhakti”—that is “local Bhakti.” From royal to local, the devotional thread can be followed when taking into account the whole range of material evidence along with texts that accompany or echo it.

*Layers.* Archaeologists dig the soil and excavate layer after layer, identifying different strata in the concrete world of excavations. When it enters a text-oriented universe, the archaeology of Bhakti can be practised this way in a broad sense: identifying in a text or an iconography the different layers or influences—literary conventions and concepts—that have been incorporated. This is what F. Hardy (1983) did for the *Bhāgavatapurāṇa*. This is what

Tracy Coleman does again in this volume, digging deeper, while Alexander Dubyanskiy argues that one can distinguish in texts “certain ‘archaeological’ layers which can be singled out and analysed from cultural, mythological, linguistic or other points of view” (*infra*, p. 225).

#### FROM NORTH TO SOUTH, BACK AND FORTH

According to a popular and oft-quoted late Purāṇic passage,<sup>46</sup> Bhakti, personified as a woman, tells her story:

*utpannā drāvide sāham vṛddhiṃ karṇātake gatā |  
kvacit kvacin mahārāṣṭre gurjare jīrṇatām gatā || ...  
vṛndāvanam punaḥ prāpya navīneva surūpiṇī |  
jātāhām yuvatī samyakpreṣṭharūpā tu sāmpratam ||*

(*Bhāgavatamāhātmya* I.47 and 49)

I was born in Dravida,  
grew mature in Karnataka,  
Went here and there in Maharashtra,  
then in Gujarat became old and worn. (...)  
But on reaching Brindavan I was renewed,  
I became lovely once again,  
So that now I go about as I ought:  
a young woman of superb appearance.”

(J.S. Hawley transl., 2007: 211–212 and 2010: 234)

Such a narrative agrees with the perspective of F. Hardy, who, relying on textual sources, identifies Tamil Nadu as the place of origin of *virāha-bhakti* (“devotion in separation,” i.e. emotional Bhakti). K.P. Prentiss (1999: 31–35) argues that Bhakti denotes here the *Bhāgavatapurāṇa*, a specific text associated with a specific religious trend, and that this passage has as

<sup>46</sup> This passage is found in the *Bhāgavatamāhātmya* and also in the *Uttarakhaṇḍa* of the *Padmapurāṇa*, as well as in editions of the *Bhāgavatapurāṇa*. For its interpretation, see, for instance Esnoul (1956: 155–156), Filliozat (1974b), Narayanan (2010: 712–713), and Hawley (2010: 236–249), who dates the *Bhāgavatamāhātmya* to the beginning of the 18<sup>th</sup> century (p. 233–234).

its aim the praise of the special sanctity of Brindavan.<sup>47</sup> In any case, what is at stake here is Vaiṣṇava Bhakti.

The South Indian origin of the shift from the intellectual Bhakti of early Sanskrit literature to the emotional Bhakti of Tamil poetry and of the Sanskrit *Bhāgavatapurāṇa* is widely accepted.<sup>48</sup> It has much to recommend it, since the *Bhāgavatapurāṇa* is a South Indian text. The rather emotionally stirring figure of Kṛṣṇa as a flautist featured in this text originated in Tamil Nadu and then spread all over India (Schmid, forthcoming). However one cannot overlook the North Indian origin of the great gods of Bhakti and of the early devotional texts, even when displaying “only” intellectual Bhakti. Nor can we ignore the fact that influences were exerted in both directions. It was our ambition during this workshop-cum-conference to follow the early Bhakti threads that have linked North to South India, to and fro, in a continuous movement of exchange. For this reason the contributions to this volume are presented according to a geographical logic which, more or less, corresponds to chronology since the most ancient sources brought into discussion are from North India.

The volume thus opens with a comparison of the South Indian *Bhāgavatapurāṇa* with the North Indian Buddhist tradition, as embodied in Aśvaghōṣa’s *Buddhacarita* (1<sup>st</sup> to 2<sup>nd</sup> century CE). This textual study is followed by an analysis of the deity Skanda in the coinage issued in the 4<sup>th</sup>–5<sup>th</sup> century CE by the North Indian dynasty of the Guptas. The attention shifts thereafter, with three successive papers, to the South Indian dynasty of the Pallavas and their monuments dated to 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> centuries at Kāñcīpuram and Mahābalipuram, in the north of present-day Tamil Nadu. The next two papers are concerned with the poetry of two Ālvārs, i.e. Vaiṣṇava Tamil Saints (6<sup>th</sup>–9<sup>th</sup> century), whose centres of devotion were mostly located in the Kāvēri delta and further south in Tamil Nadu. Focusing on Tirucentūr, one of the six sacred sites of Murugaṅ in Tamil Nadu, the following paper transports us to the south of Kāvēri, in the Pāṇḍya country. With the last paper, we move to the western coast, in Kerala, to investigate the Bhakti rituals established at Guruvāyūr, most probably in the 17<sup>th</sup> century.

<sup>47</sup> *Contra* Prentiss, see Hawley (2010: 247).

<sup>48</sup> See Cort (2002a: 82).

Dwelling among the people, proclaiming his birth by Devakī, driving out *adharmā* with his own arms in the company of eminent Yadus, destroying evil among (beings) mobile and immobile, (and) exciting the passion of the women in Vraja and Dvārakā with his radiant face and beautiful smile—he is victorious!

(*Bhāgavatapurāṇa* 10.90.48, Tracy Coleman transl., *infra*, p. 47)

Where did the feeling of devotion, in its emotional version, originate? Tracy Coleman addresses this fundamental issue from a new perspective. In her paper “Dharma, Yoga, and Viraha-Bhakti in Buddhacarita and Kṛṣṇacarita,” she argues that the Kṛṣṇa of the *Bhāgavatapurāṇa* is very much inspired by the figure of the Buddha, notably as depicted by Aśvaghoṣa in his *Buddhacarita*. T. Coleman criticizes F. Hardy’s theory for overlooking a major source at the origin of the feelings of *viraha* and *viraha-bhakti*: Sanskrit and Pāli literature much earlier than the Tamil corpus of the Ālvārs. In the “heterodox” tradition of Buddhism, the departure or the death of the beloved saviour led to the devotees’ suffering and longing for his return. Devotees thus devised several means to remember him, including composing a biography of the original *guru*, whose life-story then becomes central to various cults of devotion and provides a model which seems to be employed in the tenth *skandha* of the *Bhāgavatapurāṇa*. Central to the argument of T. Coleman is the description of Buddha as an example of *dharma* and as a *yogī*, both features that are highlighted in the case of Kṛṣṇa in *Bhāgavatapurāṇa*.

The next two papers deal with the use of the Skanda figure in royal ideology, one in North India under Gupta kings in the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> centuries CE, the other slightly later in South India under the Pallavas in the 8<sup>th</sup> century CE.

Of Kumāra the divine lord Brahmanyadeva.  
(Brāhmī legend of the obverse of a variety of Gupta coins,  
*infra*, p. 67)

Mainly based on archaeology, Cédric Ferrier’s paper, “Skanda/Kārttikeya and the Imperial Guptas: Coinage, Religion and Political Ideology (4<sup>th</sup>–5<sup>th</sup> century CE),” calls upon numismatic and sculptural evidence towards

understanding the extent and purport of the depiction of Skanda on Gupta coins. Looking for the origin and the symbolism attached to a specific goddess who appeared in the gold coinage of Kumāragupta I (c. 415–447), C. Ferrier considers the issue of Śaivism *versus* Vaiṣṇavism during the Gupta period and of the hierarchy established between a supreme god and his son, that is Śiva and Skanda. He contends that the child aspect of Skanda played a key role in both cases and is the reason for the representation of a mysterious goddess associated with a peacock on Gupta coins. He suggests that the transformation of Skanda from a “Grasper” (Graha) to a martial god could, by limiting his devotional base, explain why his appeal as a god faded for royal ideology.

Araṇ whom the Jains and Buddhists do not know  
the mountain’s son-in-law  
the Lord of whom the banner is a walking bull,—this is his place,  
where innocent girls having tresses  
of increasing darkness, full of flowers, sing along the Kuriñci mode  
to declare the greatness of Murukaṇ. Let us reach Mutukuṇru.  
(*Tēvāram* 1.12.10, C. Schmid transl.,  
*infra*, p. 126)

In “Bhakti in its Infancy: Genealogy Matters in the Kailāsanātha of Kāñcīpuram,” Charlotte Schmid explores the ways the Pallava kings have encapsulated the father/son relationship in their royal discourse. From a study of the iconography and epigraphy of a well-known Pallava royal foundation of the beginning of the 8<sup>th</sup> century, the author investigates the first iconography of Skanda in North India and of Skanda/Murukaṇ in the Tamil country, as well as data from the Tamil *Tirumurukārruppaṭai* and the Sanskrit early *Skandapurāṇa*, to raise issues pertaining to localization. She examines how the ancient link of Skanda with groups of female deities was replaced by a tie between a son and a father, who is the supreme god of Śaivism, to resonate with the ideology of the royal dynasty of the Pallavas.

Looking closely at the 7<sup>th</sup>-century sculptural and epigraphical vestiges of the Pallava dynasty at or near Mahābalipuram (alias Māmallapuram), the papers by Padma Kaimal and Emmanuel Francis contribute to a more complete vision of the royal Bhakti of Pallava times.

There is almost always more information to discover than initial glances will reveal.

(P. Kaimal, *infra*, p. 172)

Padma Kaimal proposes several insights in her “Lakṣmī and the Tigers: A Goddess in the Shadows.” This paper is designed as a reflection on the representations of the Goddess in Mahābalipuram, and more broadly in Indian iconography. If Lakṣmī, the goddess of Prosperity, is commonly associated with elephants, whereas the fierce aspect of the goddess, often called Durgā, is accompanied by a lion or leonine figures, an unfinished image in the “Tiger Cave” at Cāḷuvaṅ Kuppam, just a few miles north of Mahābalipuram, may challenge such a dichotomy. There, according to P. Kaimal, the goddess Lakṣmī has been depicted in the company of fantastic lion-like figures. Devotion towards the goddess seems to have produced an unexpected form. With her enquiry, P. Kaimal illustrates how one is well advised to remain alert to material evidence in order to gain as broad an understanding as possible. As the author invites us: “Just keep looking!”

Woe to Them! Woe to them! Again woe woe woe woe be  
to them (...)

(Śaiva curse inscription in Mahābalipuram,  
E. Francis transl., *infra*, p. 177)

Emmanuel Francis follows Padma Kaimal’s advice in “‘Woe to Them!’: The Śaiva Curse Inscription at Mahābalipuram (7<sup>th</sup> century CE).” Engraved in no less than four places at Mahābalipuram, a Śaiva curse shows that sectarian rivalries between Vaiṣṇavas and Śaivas animated this royal centre in the 7<sup>th</sup> century. After presenting a sketch of the “religious policy” of the Pallavas from the 4<sup>th</sup> to 9<sup>th</sup> century, the author puts this curse in context. He argues that in the middle of the 7<sup>th</sup> century, the Pallava kings shifted from being religiously open-minded to being oriented towards Śaivism. He further speculates that, in one of its appearances, the curse responded directly to an act of vandalism by Vaiṣṇavas: the desecration—generally dated to a much later period—of the Rāmānujamaṇḍapa.

The preceding four papers, in which royal agents play a major role, are mostly concerned with “royal Bhakti.” With the next two papers we turn

from “political” Bhakti to a more personal expression of Bhakti in the works of two early medieval Tamil poets.

All young girls are going and entering the space of the rite (...)

(*Tiruppāvai* 13.3, A. Dubyanskiy transl., *infra*, p. 239)

In “A Medieval Tamil Poem on Bhakti: *Tiruppāvai* by Āṇṭāḷ,” Alexander Dubyanskiy focuses on one of the poet-saints of the Vaiṣṇava corpus. Āṇṭāḷ voiced her Bhakti in Tamil, which can be considered at the same time a classical and a vernacular language. A. Dubyanskiy demonstrates that she also locates herself between a public and a personal devotion. He expounds the concept of interiorisation of myth by Āṇṭāḷ as he discusses the different layers or levels of representation that can be seen in the *Tiruppāvai*, one of the major works of this medieval devotee of Kṛṣṇa. Most of these layers can be linked to previous Tamil religious and poetic traditions. The author uncovers the ritual elements in the Tamil poems in order to demonstrate that the structure of *Tiruppāvai* is informed by a rite in honour of the goddess.<sup>49</sup> If an approach centred on one particular Bhakti poet gives access to the feelings and, in the final instance, to the individual perception of a personal deity, Bhakti poets are never to be separated from a community of worshippers, which can be perceived, in particular, in the ritual structure recognizable in some of the literary pieces.

When is the day to see, for the eyes to be refreshed, our Lord, our sole first Cause inside Tiruccitrakūṭam [in] the town of Tillai?

(Kulacēkara Āḷvār 10.1, S. Anandakichenin transl.,  
*infra*, p. 278)

The paper of Suganya Anandakichenin, “On the Non-Vālmīkian Sources of Kulacēkara Āḷvār’s *Mini-Rāmāyaṇa*,” revolves around the tenth and last decade of the *Perumāḷ Tirumoli* composed by Kulacēkara Āḷvār, also one of the twelve Āḷvārs. This decade puts the story of Rāma in a nutshell. S. Anandakichenin searches for the sources which could have been used by the Tamil saint-poet in the particular case of two episodes where his version differs from that of Vālmīki’s *Rāmāyaṇa*: the crossing of the

<sup>49</sup> See also Filliozat (1974b: 376–378), who identifies a nuptial ritual in the *Tiruppāvai*.

Gaṅgā and the cutting of the nose of Śūrpaṅkhā. Many texts other than the Sanskrit *Rāmāyaṇa* of Vālmīki are investigated, including Tamil ones. The sculptural tradition, which originated in North India before inspiring South Indian creations, is examined in order to highlight the originality of a poet who could well have been inspired by lost local oral/written versions of the story of Rāma.

Is it not the spear in the hand of the deity who does not depart from Centil full of fame, Ceṅkōṭu, Veṅkuṅṟu and Ērakam? The bright spear resembling a burning leaf.

(*Cilappatikāram* 24.8, V. Gillet transl., *infra*, p. 293)

With the paper of Valérie Gillet “When Tradition Meets Archaeological Reality: The Site of Tirucentūr,” we go further south, to the site known today as Tirucentūr, on the east coast, 55 kilometres south-east of Tirunelvēli. We again meet the *Tirumurukārruppaṭai*, which is, according to Tamil tradition, at the origin of a sacred geography of Murukaṅ. The poem mentions six sacred locations—the *ārupaṭaivīṭus* or “the six garrisons”—where the god dwells, a deity clearly identified in the poem with Skanda, the son of Śiva. V. Gillet investigates the early inscriptions and sculptures of the site of Tirucentūr and confronts this archaeological evidence with the literary tradition that has linked the site with Murukaṅ/Skanda. She concludes that this now famous centre of Murukaṅ devotion might not have been dedicated to that god prior to the second half of the 9<sup>th</sup> century and suggests that other gods were to the forefront until then.

When Kṛṣṇa, the Divine Child, dances in my heart, is there any need to have other children?

(*Jñānappāna* 15.9–10, S.A.S. Sarma transl., *infra*, p. 336)

On the other side of the peninsula, the Guruvāyūr temple in the Thrissur district of Kerala is a centre of devotion to Kṛṣṇa. In “The Infant Kṛṣṇa in the Guruvāyūr Temple with Particular Reference to the *Nārāyaṇīya* of Nārāyaṇabhaṭṭa,” S.A.S. Sarma explains that if the main idol of the Guruvāyūr temple is that of Viṣṇu, the place is considered by most of the devotees as one of the most prominent among the abodes of the infant

Kṛṣṇa. S.A.S. Sarma deals with the archaeology of the temple (where the first datable record dates to 1637), the rituals conducted today in the Guruvāyūr temple, and the devotional texts composed in honour of the Lord of Guruvāyūr. He examines the major role played by the *Nārāyaṇīya* of Nārāyaṇabhaṭṭa of Melpattūr, completed in 1587 CE, in the envisioning of the god as Kṛṣṇa.

In Guruvāyūr, close to the flagstaff is a cooking vessel (*carakku* or *uruli*) filled with two kinds of seeds (bright red, known as *mañjāḍikkuru*, and red with a touch of black, known as *kunnikkuru*). It is believed that the child Kṛṣṇa played with such seeds, and that, if a child today scoops up three handfuls, he will become as clever as the god (fig. 1).

May this volume be like these seeds for our readers.



Fig. 1. Children scooping up handfuls of *mañjāḍikkuru* and *kunnikkuru* in the temple of Guruvāyūr (Photo by S.S.R. Sarma, 2012).

## ACKNOWLEDGEMENTS

A great many thanks to Catherine Clémentin-Ojha and Leslie C. Orr for reading an earlier draft of this introduction and sharing many important insights, and to Dominic Goodall for clarifying the relation between Bhakti and the Tantras.

## REFERENCES

## TEXTUAL SOURCES

Aṣṭādhyāyī. *La grammaire de Pāṇini. Texte sanskrit, traduction française, avec extraits des commentaires.* By Louis Renou. 2 vols. Paris: École française d'Extrême-Orient (Bibliothèque de l'École française d'Extrême-Orient), 1966.

Bhagavadgītā. See *Mahābhārata*.

Bhāgavatamāhātmya. Bombay: Gaṇapatakṣṇāji Mudrālaya, undated.

Harivaṃśa. *The Harivaṃśa. Being the Khila or Supplement to the Mahābhārata. For the First Time Critically Edited.* By Parashuram Lakshman Vaidya. 2 vols. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1969–1971.

Kiraṇavṛtti. *Bhāṭṭarāmakaṇṭhaviracitā kiraṇavṛttiḥ = Bhāṭṭa Rāmakaṇṭha's Commentary on the Kiraṇatantra. Vol. I: chapters 1–6. Critical Edition and Annotated Edition.* By Dominic Goodall. Pondichéry: Institut français de Pondichéry & École française d'Extrême-Orient (Publications du département d'indologie; 86.1), 1998.

Mahābhārata. *The Mahābhārata. For the First Time Critically Edited.* By Vishnu S. Sukthankar et al. 19 vols. Poona: Bhandarkar Oriental Research Institute, 1933–1966.

Śvetāśvatara Upaniṣad. In *The Early Upaniṣads. Annotated Text and Translation.* By Patrick Olivelle (pp. 413–433). Austin: Center for Asian Studies & New York: Oxford University Press (South Asia Research), 1998.

Tirumurukāṛṇṇapaṭai. *Un texte de la religion Kaumāra. Le Tirumurukāṛṇṇapaṭai.* By Jean Filliozat. Pondichéry: Institut français d'Indologie (Publications de l'Institut français d'Indologie; 49), 1973.

## SECONDARY LITERATURE

BHANDARKAR, R.G. (1913). *Vaiṣṇavism, Śaivism and Minor Religious Systems.* Strassburg: Karl J. Trübner (Grundriss der Indo-Arischen Philologie und Altertumskunde; 3.6).

BASHAM, A.L. (1989). *The Origins and Development of Classical Hinduism.* Boston: Beacon Press.

BIARDEAU, Madeleine (1976). Le sacrifice dans l'hindouisme. In Biardeau, Madeleine & Charles Malamoud, *Le sacrifice dans l'Inde ancienne.* Paris: Presses universitaires de France (Bibliothèque de l'École des hautes études, Sections des sciences religieuses; 79).

— (1989). *Hinduism: The Anthropology of a Civilization.* Delhi: Oxford University Press.

— (1994). *Études de mythologie hindoue II. Bhakti et Avatāra.* Pondichéry: École française d'Extrême-Orient (Publications; 171).

BUITENEN, J.A.B. van (1981). *The Bhagavadgītā in the Mahābhārata: Text and Translation.* Chicago: University of Chicago Press.

BRYANT, Edwin F. (2002). The Date and Provenance of the *Bhāgavata Purāṇa* and the Vaikuṇṭha Perumāl Temple. *Journal of Vaiṣṇava Studies* 11(1): 51–80.

CHAMPAKALAKSHMI, R. (2011). *Bhāgavata* Scenes in Pallava and Cōla Sculptures. In *Religion, Tradition, and Ideology: Pre-colonial South India* (pp. 515–551). New Delhi: Oxford University Press.

COLAS, Gérard (1996). *Viṣṇu, ses images et ses feux. Les métamorphoses du dieu chez les vaikhānasa.* Paris: Presses de l'École française d'Extrême-Orient (Monographies; 182).

— (2006). Jalons pour une histoire des conceptions indiennes de *yajña*. In Tarabout, Gilles & Gérard Colas (eds.), *Rites hindous. Transferts et transformations* (pp. 373–411). Paris: EHESS (*Puruṣārtha*; 25).

— (2012). *Penser l'icône en Inde ancienne.* Turnhout: Brepols (Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences Religieuses; 158).

COLEMAN, Tracy (2011). Bhakti. *Oxford Bibliographies Online: Hinduism.* doi: 10.1093/obo/9780195399318-0011

CORT, John E. (2002a). Bhakti in the Early Jain Tradition: Understanding Devotional Religion in South Asia. *History of Religions* 42(1): 59–86.

— (2002b). Singing the Glory of Asceticism: Devotion of Asceticism in Jainism. *Journal of the American Academy of Religion* 70(4): 719–742.

— (2005). Devotional Culture in Jainism: Mānatuṅga and His Bhaktāmara Stotra. In Blumenthal, James (ed.), *Incompatible Visions: South Asian Religion and History in Culture. Essays in Honor of David M. Knipe* (pp. 93–115). Madison, WI: Center for South Asia, University of Wisconsin-Madison.

DAVIS, Richard H. (1991). *Worshipping Śiva in Medieval India: Ritual in an Oscillating Universe.* Princeton: Princeton University Press.

— (2002). Chola Bronzes in Procession. In Dehejia, Vidya (ed.), *The Sensuous and the Sacred: Chola Bronzes from South India* (pp. 46–63). New York: American Federation of Arts, in association with Mapin Publishing, Ahmedabad.

ECK, Diana L. (1985). *Darśan: Seeing the Divine Image in India.* Chambersburg: Anima Books.

- ENTWISTLE, Alan W. & Françoise MALLISON (eds.) (1994). *Studies in South Asian Devotional Literature: Research Papers, 1988-1991 presented at the Fifth Conference on Devotional Literature in New Indo-Aryan Languages, held at Paris - École Française d'Extrême-Orient, 9-12 July 1991*. New Delhi: Manohar & Paris: École Française d'Extrême-Orient.
- ESNOUL, Anne-Marie (1956). Le courant affectif à l'intérieur du brahmanisme ancien. *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 48: 141-207.
- FILLIOZAT, Jean (1974a). Les dates du Bhāgavatapurāṇa et du Bhāgavatamāhātmya. In *Laghu-prabandbhāṣ. Choix d'articles d'indologie*. Edited by Colette Caillat et Ludwik Sternbach (pp. 71-78). Leiden: Brill. [first published in Bender, E. (ed.), *Indological Studies in Honor of W. Norman Brown*. New-Haven: American Oriental Society, 1962]
- (1974b). La dévotion vishnouite au pays tamoul. In *Laghu-prabandbhāṣ. Choix d'articles d'indologie*. Edited by Colette Caillat et Ludwik Sternbach (pp. 353-381). Leiden: Brill. [first published in *Conferenze*, ISMEO, Roma, vol. II, 1954]
- FLOOD, Gavin (1998). *An Introduction to Hinduism*. New Delhi: Cambridge University Press.
- FRANCIS, Emmanuel, VALÉRIE GILLET & Charlotte SCHMID (2005). L'eau et le feu : chronique des études Pallava. *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 92: 581-612.
- (2007). De loin, de près : chronique des études pallava III. *Bulletin de l'École française d'Extrême-Orient* 94: 253-317.
- FULLER, C.J. (1992). *The Camphor Flame: Popular Hinduism and Society in India*. Princeton: Princeton University Press.
- GOKHALE, Balkrishna Govind (1981). *Bhakti* in Early Buddhism. In Lele, Jayant (ed.). *Tradition and Modernity in Bhakti Movements* (pp. 16-28). Leiden: Brill.
- GONDA, Jan (1970). *Viṣṇuism and Śivaism*. London: Athlone Press (Jordan Lectures in Comparative Religions; 9). [Reprint, New Delhi: Munshiram Manoharlal, 1976]
- GRANOFF, Phyllis (2005). Defining Sacred Space: Priestly Conflict, Compromise and Priestly Control in some Māhātmya Texts. *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* 79: 1-27.
- HALLISEY, Charles (1988). *Devotion in the Buddhist Literature of Medieval Sri Lanka*. 2 vols. PhD dissertation, University of Chicago, Divinity School, June 1988.
- HARA, Minoru (1964). Note on Two Sanskrit Religious Terms: *Bhakti* and *Śraddhā*. *Indo-Iranian Journal* 7: 124-145.
- HARDY, Friedhelm H. (1983). *Viraha-Bhakti: The Early History of Kṛṣṇa Devotion in South India*. Delhi: Oxford University Press.
- HAWLEY, John Stratton (2007). Introduction. *International Journal of Hindu Studies* 11(3) (December 2007): 209-225.
- (2010). Seeing the Bhakti Movement. In Ray, Himanshu Prabha (ed.), *Archaeology and Text: The Temple in South Asia* (pp. 232-267). New Delhi: Oxford University Press.
- HUDSON, D. Dennis (1995). The *Śrīmad Bhāgavata Purāṇa* in Stone: The Text as an Eighth-Century Temple and its Implications. *Journal of Vaiṣṇava Studies* 3(3): 137-182.
- (2008). *The Body of God: An Emperor's Palace for Krishna in Eighth-Century Kanchipuram*. Edited by Margaret H. Case. Oxford: Oxford University Press.
- (2009a). *Krishna's Mandala: Bhagavata Religion and Beyond*. Edited and Introduced by John Stratton Hawley. With a Foreword by Romila Thapar. New Delhi: Oxford University Press.
- (2009b). *The Vaikunta Perumal Temple at Kanchipuram: Interpreted by D. Dennis Hudson*. Chennai: Prakriti Foundation.
- JAISWAL, Suvira (1981). *The Origin and Development of Vaiṣṇavism*. 2<sup>nd</sup> rev. enl. ed. New Delhi: Munshiram Manoharlal.
- KELTING, M. Whitney (2001). *Singing to the Jinas: Jain Laywomen, Maṇḍal Singing and the Negotiations of Jain Devotion*. Oxford University Press.
- (2007). Candanbala's Tears: Recovering the Emotional Life of Jainism. *Numen* 54(2): 109-137.
- LAHIRI, Nayanjot & Elisabeth A. BACUS (eds.) (2004). Exploring the Archaeology of Hinduism. *World Archaeology* 36(3): 313-325.
- LELE, Jayant (1981). The *Bhakti* Movement in India: A Critical Introduction. In Lele, Jayant (ed.). *Tradition and Modernity in Bhakti Movements* (pp. 1-15). Leiden: Brill.
- LIDOVA, Natalia R. (2010). The Changes in Indian Ritualism: Yajña versus Pūjā. In Ray, Himanshu Prabha (ed.), *Archaeology and Text: The Temple in South Asia* (pp. 205-231). New Delhi: Oxford University Press.
- LOCKWOOD, Michael, Gift SIROMONEY & P. DAYANANDAN (2001). Pallava Dvārapālas and the Mahishamardini Cave-Temple. In Lockwood, Michael et al., *Pallava Art* (pp. 7-20). Madras: Tambaram Research Associates. [1<sup>st</sup> published in 1974]
- LORENZEN, David N. (ed.) (1995). *Bhakti Religion in North India: Community Identity and Political Action*. Albany: State University of New York Press.
- (2004). *Bhakti*. In Mittal, Sushil & Gene Thursby (eds.), *The Hindu World* (pp. 185-209). New York & London: Routledge.
- MARRIOTT, McKim (1955). Little Communities in an Indigenous Civilization. In Marriott, McKim (ed.), *Village India: Studies in the Little Community* (pp. 171-222). Chicago: University of Chicago Press.
- MONIER-WILLIAMS, M. (1878). *Hinduism: Non-Christian Religious Systems*. London: Society for Promoting Christian Knowledge.
- NARAYANAN, Vasudha (1987). *The Way and the Goal: Expressions of Devotion in the Early Śrī Vaiṣṇava Community*. Washington, D.C.: Institute for Vaishnava Studies.
- (1994). *The Vernacular Veda. Recitation, Revelation, and Ritual*. Columbia [South Carolina]: University of South California Press (Studies in Comparative Religion).



- (2010). Bhakti. In Jacobsen, Knut A. et al. (eds.), *Brill's Encyclopedia of Hinduism. Volume II: Sacred Texts and Languages, Ritual Traditions, Arts, Concepts* (pp. 710–719). Leiden & Boston: Brill.
- NOVETZKE, Christian Lee (2007). Bhakti and Its Public. *International Journal of Hindu Studies* 11(3) (December 2007): 255–272.
- OBERLIES, Thomas (1988). Die Śvetāśvatāra-Upaniṣad: Eine Studie ihrer Gotteslehre. *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens* 32: 35–63.
- OLIVELLE, Patrick (1998). *The Early Upaniṣads. Annotated Text and Translation*. Translated and edited by Patrick Olivelle. Austin: Center for Asian Studies & New York: Oxford University Press (South Asia Research).
- (2010). The Temple in Sanskrit Legal Literature. In Ray, Himanshu Prabha (ed.), *Archaeology and Text: The Temple in South Asia* (pp. 191–204). New Delhi: Oxford University Press.
- ORR, Leslie C. (2004). Processions in the Medieval South Indian Temple: Sociology, Sovereignty and Soteriology. In Chevillard, Jean-Luc et al. (eds.), *South-Indian Horizons: Felicitation Volume for François Gros on the Occasion of his 70th Birthday* (pp. 437–470). Pondichéry: Institut français de Pondichéry & École française d'Extrême-Orient (Publications du département d'indologie; 94).
- (2005). Identity and Divinity: Boundary-crossing Goddesses in Medieval South India. *Journal of the American Academy of Religion* 73(1): 9–43.
- (2006). Preface. In *Pondicherry Inscriptions. Part I: Introduction and Text with Notes* (pp. I–XXVII). Compiled by Bahour S. Kuppusamy. Edited by G. Vijayavenugopal. Pondichéry: Institut français de Pondichéry & École française d'Extrême-Orient (Indologie; 83.1).
- PRENTISS, Karen Pechilis (1999). *The Embodiment of Bhakti*. New York & Oxford: Oxford University Press.
- RAMANUJAN, A.K. (1984). The Myths of Bhakti: Images of Śiva in Śaiva Poetry. In Meister, M. (ed.), *Discourses on Śiva: Proceedings of a Symposium on the Nature of Religious Imagery* (pp. 212–222). Bombay: Vakils, Feffer & Simons.
- (1981). *Hymns for the Drowning. Poems for Viṣṇu by Nammālvār. Translated from Tamil*. Princeton: Princeton University Press (Princeton Library of Asian Translations).
- RAY, Himanshu Prabha (ed.) (2010). *Archaeology and Text: The Temple in South Asia*. New Delhi: Oxford University Press.
- ROCHER, Ludo (1986). *The Purāṇas*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz (History of Indian Literature; 2.3).
- SCHMID, Charlotte (2010). *Le Don de voir. Premières représentations krishnaïtes de la région de Mathurā*. Paris: École française d'Extrême-Orient (Monographies; 193).
- (forthcoming). *Sur le chemin de Kṛṣṇa, la flûte et ses voies*. Paris: École française d'Extrême-Orient.
- SCHOPEN, G. (1997). *Bones, Stones, and Buddhist Monks. Collected Papers on the Archaeology, Epigraphy, and Texts of Monastic Buddhism in India*. Honolulu: University of Hawai'i Press (Studies in the Buddhist Traditions).
- SHARMA, K. (1987). *Bhakti and the Bhakti Movement: A New Perspective. A Study in the History of Ideas*. New Delhi: Munshiram Manoharlal.
- STEWART, Charles (2002). Great and Little Traditions. In Barnard, Alan & Jonathan Spencer (eds.), *Encyclopedia of Social and Cultural Anthropology* (pp. 405–407). London & New York: Routledge.
- SUTTON, Nicholas (2005). A Note on the Development of Emotional Bhakti: Epic Śaivism in the Mahābhārata. *Annals of the Bhandarkar Oriental Research Institute* 86: 153–166.
- TIEKEN, Herman (2001). *Kāvya in South India: Old Tamil Caṅkam Poetry*. Groningen: Egbert Forsten (Gonda Indological Studies; 10).
- VERPOORTEN, Jean-Marie (1987). *Mīmāṃsā Literature*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz (A History of Indian Literature; 6.5).
- WAGHORNE, Joanne Punzo, Norman CUTLER & Vasudha NARAYANAN (eds.) (1984). *Gods of Flesh, Gods of Stone: The Embodiment of Divinity in India*. Chambersburg: Anima Publications.